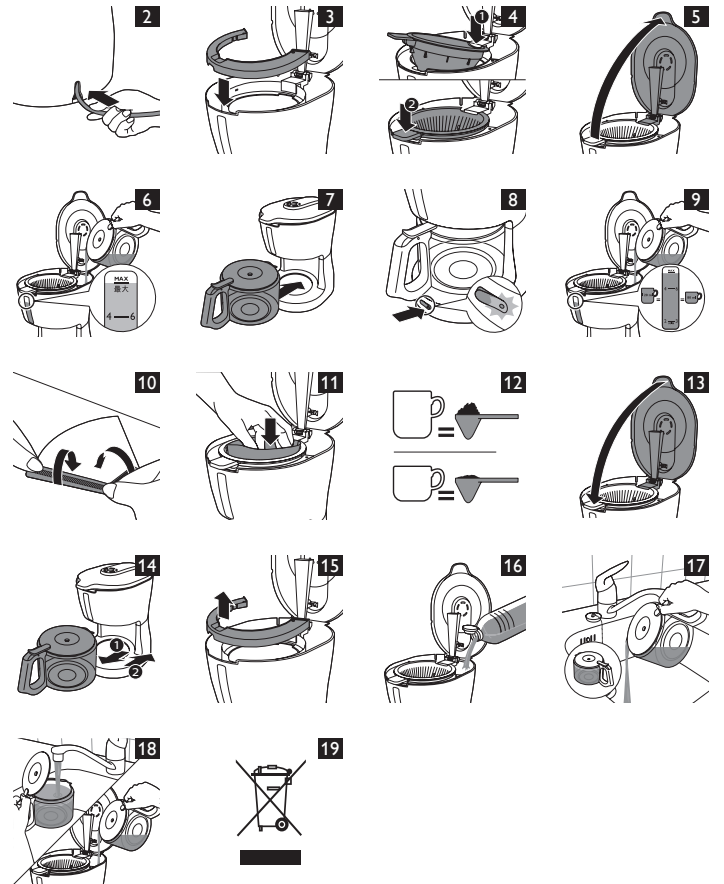


PHILIPS



 100% recycled paper

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα www.philips.com/welcome.

Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

- 1 Μόνιμο φίλτρο (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)
- 2 Αποσπώμενη υποδοχή φίλτρου
- 3 Αποσπώμενο κάλυμμα δεξαμενής νερού
- 4 Δεξαμενή νερού
- 5 Ένδειξη στάθμης νερού
- 6 Καπάκι κανάτας
- 7 Κανάτα
- 8 Διακόπτης on/off
- 9 Θερμαινόμενη πλάκα
- 10 Καλώδιο με φισ
- 11 Καφετιέρα
- 12 Καπάκι καφετιέρας

Σημαντικό!

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Να συνδέετε τη συσκευή σε πρίζα με γείωση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φισ, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί φθορά.
- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν τη συσκευή ή να εκτελούν διεργασίες συντήρησης, εκτός κι αν είναι πάνω από 8 ετών και επιβλέπονται από κάποιον ενήλικα. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπέζιού ή του πάγκου στον οποίο έχετε τοποθετήσει τη συσκευή.

Προσοχή

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστή επιφάνεια και αποφύγετε την επαφή του καλωδίου με ζεστές επιφάνειες.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα προτού την καθαρίσετε καθώς επίσης και εάν προκύψουν προβλήματα κατά την παρασκευή καφέ.

- Κατά τη διάρκεια της παρασκευής και μέχρι να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, η υποδοχή φίλτρου, το κάτω μέρος της συσκευής, η θερμαινόμενη πλάκα και η κανάτα που είναι γεμάτη με καφέ είναι ζεστά.
- Μην τοποθετήσετε την κανάτα σε συμβατικό φούρνο ή φούρνο μικροκυμάτων για να ζεστανετε ξανά τον καφέ.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση στο σπίτι και σε παρόμοια περιβάλλοντα, όπως εξοχικά, πανσιόν, κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα, καθώς και από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία και άλλα περιβάλλοντα που προσφέρουν υπηρεσίες διαμονής.
- Για έλεγχο ή επισκευή της συσκευής, να απευθύνεστε πάντα σε ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips. Μην αποσυναρμολογείτε και μην επιχειρείτε να επισκευάσετε από μόνοι σας τη συσκευή.

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Πριν την πρώτη χρήση

- 1 Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- 2 Σπρώξτε το καλώδιο που περισεύει στο άνοιγμα του πίσω μέρους της συσκευής. Για να στερεώσετε το καλώδιο, σπρώξτε το στο στενό τμήμα του ανοίγματος (Εικ. 2).

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.

- 3 Συνδέστε το φισ σε πρίζα με γείωση.
- 4 Καθαρίστε τα αποσπώμενα μέρη (δείτε κεφάλαιο “Καθαρισμός”).
- 5 Επανασυναρμολογήστε όλα τα μέρη.
 - Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα της δεξαμενής νερού είναι σωστά τοποθετημένο (κλικ) (Εικ. 3).
 - Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή φίλτρου είναι σωστά τοποθετημένη. Τοποθετήστε αρχικά το πίσω μέρος της υποδοχής κάτω από το χείλος του αρμού (1) και πιέστε προς τα κάτω τη λαβή (2) μέχρι η υποδοχή του φίλτρου να ασφαλίσει στη θέση της (Εικ. 4).

Σημείωση: Εάν η υποδοχή φίλτρου δεν είναι σωστά τοποθετημένη, το καπάκι δεν μπορεί να κλείσει.

- 6 Καθαρίστε τη συσκευή με νερό (δείτε στη συνέχεια την ενότητα “Καθαρισμός της συσκευής με νερό”).

Καθαρισμός της συσκευής με νερό

Σημείωση: Μην τοποθετήσετε φίλτρο και αλεσμένο καφέ στην υποδοχή φίλτρου.

- 1 Ανοίξτε το καπάκι της καφετιέρας (Εικ. 5).
- 2 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με φρέσκο, κρύο νερό μέχρι την ένδειξη MAX (Εικ. 6).

Σημείωση: Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή όσο το καπάκι είναι ακόμα ανοικτό.

- 3 Κλείστε το καπάκι.
- 4 Τοποθετήστε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα (Εικ. 7).

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα με το στόμιο να στραμμένο προς τη συσκευή.

- 5 Πιέστε το διακόπτη on/off για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή (Εικ. 8).
 - ▶ Η λυχνία λειτουργίας ανάβει.
- 6 Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι όλο το νερό να εισέλθει στην κανάτα.
- 7 Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον 3 λεπτά πριν να αρχίσετε την παρασκευή καφέ.

Χρήση της συσκευής

- 1 Ανοίξτε το καπάκι της καφετιέρας (Εικ. 5).
- 2 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με φρέσκο, κρύο νερό μέχρι την απαιτούμενη στάθμη (Εικ. 9).
 - Οι ενδείξεις στην αριστερή πλευρά του παραθύρου ορατότητας στάθμης νερού αντιστοιχούν σε μεγάλα φλιτζάνια (120 ml).
 - Οι ενδείξεις στη δεξιά πλευρά του παραθύρου ορατότητας νερού αντιστοιχούν σε μικρά φλιτζάνια (80 ml).
- 3 Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή φίλτρου είναι σωστά τοποθετημένη. Τοποθετήστε αρχικά το πίσω μέρος της υποδοχής κάτω από το χείλος του αρμού (1) και πιέστε προς τα κάτω τη λαβή (2) μέχρι η υποδοχή του φίλτρου να ασφαλίσει στη θέση της (Εικ. 4).

Σημείωση: Εάν η υποδοχή του φίλτρου δεν είναι σωστά τοποθετημένη, το καπάκι δεν κλείνει και η διακοπή ροής δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά. Η διακοπή ροής αποτρέπει το στάξιμο του καφέ από το φίλτρο στη θερμαινόμενη πλάκα όταν απομακρύνεται η κανάτα.

- 4 Πάρτε ένα χάρτινο φίλτρο (τύπος 1x2 ή νούμερο 2) και διπλώστε τις σφραγισμένες άκρες για να εμποδίσετε το σκίσιμο και το δίπλωμα (Εικ. 10).

Σημείωση: Ορισμένα μοντέλα είναι εφοδιασμένα με μόνιμο φίλτρο. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν χρειάζεται να χρησιμοποιείτε χάρτινα φίλτρα.

- 5 Τοποθετήστε το χάρτινο ή το μόνιμο φίλτρο στην υποδοχή (Εικ. 11).
- 6 Βάλτε αλεσμένο καφέ (λεπτοαλεσμένο καφέ φίλτρου) μέσα στο φίλτρο (Εικ. 12).
 - Για μεγάλα φλιτζάνια: βάλτε μια γεμάτη κουταλιά αλεσμένου καφέ για κάθε φλιτζάνι.
 - Για μικρά φλιτζάνια: βάλτε μια κοφτή κουταλιά αλεσμένου καφέ για κάθε φλιτζάνι.

- 7 Κλείστε το καπάκι της καφετιέρας. (Εικ. 13)
- 8 Τοποθετήστε την κανάτα με κλειστό το καπάκι πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα (Εικ. 7).

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα με το στόμιο στραμμένο προς τη συσκευή. Εάν το στόμιο της κανάτας προεξέχει κάτω από την υποδοχή του φίλτρου, ο καφές μπορεί να κρυώσει.

Σημείωση: Εάν δεν τοποθετήσετε σωστά την κανάτα πάνω στη θερμαντική πλάκα, η λειτουργία διακοπής ροής θα εμποδίσει τη ροή του καφέ στην κανάτα και το φίλτρο ενδέχεται να ξεχειλίσει.

- 9 Πιέστε το διακόπτη on/off για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή (Εικ. 8).
 - ▶ Η λυχνία λειτουργίας ανάβει.
- 10 Αφήστε το νερό να περάσει μέσα από το φίλτρο στην κανάτα.

Σημείωση: Εάν θέλετε να απομακρύνετε την κανάτα κατά τη διάρκεια της παρασκευής του καφέ, το σύστημα διακοπής ροής θα αποτρέψει το στάξιμο του καφέ από το φίλτρο πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα. Επανατοποθετήστε την κανάτα στη θέση της το συντομότερο δυνατό, για να αποτρέψετε την υπερχειλίση του καφέ (Εικ. 14).

- 11 Μπορείτε να αφήσετε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα για να διατηρήσετε ζεστό τον καφέ και έντονο το άρωμά του.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα με το στόμιο στραμμένο προς τη συσκευή. Εάν το στόμιο της κανάτας προεξέχει κάτω από την υποδοχή του φίλτρου, ο καφές μπορεί να κρυώσει.

- 12 Μετά τη χρήση, πατήστε το διακόπτη on/off, για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Σημείωση: Η συσκευή δεν απενεργοποιείται αυτόματα.

Σημείωση: Εάν θέλετε στη συνέχεια να παρασκευάσετε άλλη μια κανάτα καφέ, αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει για 3 λεπτά.

- 13 Αφαιρέστε την υποδοχή του φίλτρου και πετάξτε το χάρτινο φίλτρο και το περιεχόμενό του. Εάν έχετε χρησιμοποιήσει το μόνιμο φίλτρο, αδειάστε το και ξεπλύνετε το.

Συμβουλή: Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος βρασιμού, μπορείτε να ρίξετε τον καυτό καφέ σε θερμός για να τον διατηρήσετε ζεστό και φρέσκο.

Καθάρισμα

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την ξεπλένετε με νερό βρύσης.

- 1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει.

- 2 Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της συσκευής με ένα υγρό πανί.
- 3 Αφαιρέστε την υποδοχή του φίλτρου.
- 4 Αφαιρέστε το κάλυμμα της δεξαμενής νερού (Εικ. 15).
- 5 Αφαιρέστε το καπάκι από την κανάτα.
- 6 Καθαρίστε την υποδοχή φίλτρου, το μόνιμο φίλτρο (μόνο σε ορισμένους τύπους), το κάλυμμα της δεξαμενής νερού, την κανάτα και το καπάκι της κανάτας σε ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό ή στο πλυντήριο πιάτων.
- 7 Μετά τον καθαρισμό, ξεπλύντε την κανάτα με φρέσκο, ζεστό νερό και επανατοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα.

Αφαίρεση αλάτων

Ο τακτικός καθαρισμός των αλάτων παρατείνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής και εξασφαλίζει άριστα αποτελέσματα και συνεπή χρόνο παρασκευής καφέ για μεγάλο διάστημα.

Σε περίπτωση κανονικής χρήσης (δύο γεμάτες κανάτες καφέ κάθε μέρα), να καθαρίζετε τη συσκευή από τα άλατα:

- 2 ή 3 φορές το χρόνο εάν χρησιμοποιείτε μαλακό νερό (έως 18 dH),
- 4 ή 5 φορές το χρόνο εάν χρησιμοποιείτε σκληρό νερό (πάνω από 18 dH).

Για πληροφορίες σχετικά με την σκληρότητα του νερού της περιοχής σας, απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία ύδρευσης.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε λευκό ξύδι με 4% οξικό οξύ ή υγρό αφαλατικό για να καθαρίσετε τα άλατα της καφετιέρας.

Σημείωση: Εάν η συσκευή αρχίσει να παράγει περισσότερο ατμό, αυτό μπορεί να υποδεικνύει τη συσσώρευση αλάτων.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ξύδι με περιεκτικότητα οξικού οξέος 8% ή μεγαλύτερη, φυσικό ξύδι, αφαλατικά σε σκόνη ή σε ταμπλέτες για να καθαρίσετε τη συσκευή από άλατα, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη.

Ο καθαρισμός των αλάτων διαρκεί περίπου 30 έως 60 λεπτά.

- 1 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού περίπου με 600 ml λευκό ξύδι (4% οξικό οξύ) (Εικ. 16).

Σημείωση: Μην τοποθετήσετε φίλτρο και αλεσμένο καφέ στην υποδοχή φίλτρου.

Σημείωση: Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα κατάλληλο αφαλατικό υγρό. Σε αυτή την περίπτωση, ακολουθήστε τις οδηγίες στη συσκευασία του αφαλατικού.

- 2 Πατήστε το διακόπτη on/off για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή και αφήστε την να ολοκληρώσει τον κύκλο λειτουργίας (δείτε το κεφάλαιο 'Χρήση της συσκευής') (Εικ. 8).
- 3 Αδειάστε την κανάτα στο νεροχύτη (Εικ. 17).

Σημείωση: Για ακόμα καλύτερο καθαρισμό και για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κατάλοιπα αλάτων στη συσκευή, επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 3.

- 4 Αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει δύο ακόμη κύκλους με φρέσκο, κρύο νερό για να αφαιρεθούν τυχόν υπολείμματα ξυδιού/αφαλατικού και αλάτων (Εικ. 18).
- 5 Καθαρίστε την κανάτα και την υποδοχή φίλτρου (δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός').

Αντικατάσταση

Μπορείτε να παραγγείλετε μια καινούργια κανάτα από τον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips υπό τον τύπο HD7990/20 (μαύρο) ή HD7990/70 (celestial blue).

Ανακύκλωση

- Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το παρόν προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας (2012/19/EE) (Εικ. 1).
- Ακολουθήστε τους εγχώριους κανονισμούς για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή μέθοδος απόρριψης συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Εγγύηση και υποστήριξη

- Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support ή διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης.

Οδηγός ανεύρεσης/επίλυσης προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα βάσει των παρακάτω πληροφοριών, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και ενεργοποιήστε την. Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό. Σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips.
Παρατηρείται διαρροή νερού από τη συσκευή.	Μην γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πάνω από τη στάθμη MAX.
Η συσκευή αργεί να παρασκευάσει τον καφέ.	Σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips. Καθαρίστε τη συσκευή από τα άλατα (δείτε το κεφάλαιο 'Αφαίρεση αλάτων').
Η συσκευή κάνει πολύ θόρυβο και βγάζει πολύ ατμό κατά τη διαδικασία της παρασκευής καφέ.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν εμποδίζεται από άλατα. Αν χρειαστεί, καθαρίστε τη συσκευή από τα άλατα (δείτε το κεφάλαιο 'Αφαίρεση αλάτων').
Το φίλτρο υπερχειλίζει όταν απομακρύνω την κανάτα από τη συσκευή, ενώ παρασκευάζεται καφέ.	Εάν αφαιρέσετε την κανάτα από τη θερμαινόμενη πλάκα, ενώ η συσκευή παρασκευάζει καφέ, τοποθετήστε την κανάτα και πάλι στη θερμαινόμενη πλάκα. Σημειώστε επίσης ότι η καφέ δεν αποκτά τη γεμάτη γεύση του, εάν δεν ολοκληρωθεί ο κύκλος λειτουργίας. Για αυτό σας συνιστούμε να μην απομακρύνετε την κανάτα και να μην σερβίρετε τον καφέ πριν από την ολοκλήρωση του κύκλου λειτουργίας.
Το καπάκι της καφετιέρας ταλαντεύεται όταν απομακρύνω την κανάτα από τη θερμαινόμενη πλάκα.	Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα με το στόμιο στραμμένο προς τη συσκευή (δηλ. όχι στο πλάι).
Κόκκοι καφέ καταλήγουν στην κανάτα.	Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα της δεξαμενής νερού είναι στη θέση του, πριν να τοποθετήσετε τον αλεσμένο καφέ στο φίλτρο. Μην γεμίζετε το φίλτρο με υπερβολική ποσότητα αλεσμένου καφέ. Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα με το στόμιο στραμμένο προς τη συσκευή (δηλ. όχι στο πλάι). Ελευθερώστε το άνοιγμα στο κάτω μέρος της υποδοχής του φίλτρου από ιζήματα. Χρησιμοποιήστε το σωστό μέγεθος χάρτινου φίλτρου (1x2 ή νούμερο 2). Βεβαιωθείτε ότι το χάρτινο φίλτρο δεν είναι σκισμένο.
Ο καφέ είναι πολύ ελαφρύς	Χρησιμοποιήστε τη σωστή αναλογία καφέ και νερού. Βεβαιωθείτε ότι το χάρτινο φίλτρο δεν έχει μετατοπιστεί. Χρησιμοποιήστε το σωστό μέγεθος χάρτινου φίλτρου (1x2 ή νούμερο 2). Βεβαιωθείτε ότι η κανάτα δεν περιέχει νερό πριν ξεκινήσετε την παρασκευή καφέ.

Πρόβλημα	Πιθανή λύση
Ο καφέ δεν έχει ωραία γεύση.	Μην αφήνετε την κανάτα με καφέ στη θερμαινόμενη πλάκα για μεγάλο χρονικό διάστημα, ιδιαίτερα όταν περιέχει μικρή ποσότητα καφέ.
Ο καφέ δεν είναι αρκετά ζεστός.	Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα με το στόμιο στραμμένο προς τη συσκευή (δηλ. όχι στο πλάι).
Η ποσότητα καφέ είναι λιγότερη από την αναμενόμενη.	Ποσότητα του νερού απορροφάται από τον αλεσμένο καφέ. Προσθέστε περισσότερο νερό στη δεξαμενή.

ESPAÑOL

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Descripción general (fig. 1)

- 1 Filtro permanente (sólo en modelos específicos)
- 2 Portafiltros extraíble
- 3 Cubierta del depósito de agua extraíble
- 4 Depósito de agua
- 5 Indicador de nivel de agua
- 6 Tapa de la jarra
- 7 Jarra
- 8 Interruptor de encendido/apagado
- 9 Placa caliente
- 10 Cable de alimentación con clavija
- 11 Cafetera
- 12 Tapa de la cafetera

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- Conecte el aparato a un enchufe de pared con toma de tierra.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso. Los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento a menos que tengan más de 8 años o sean supervisados. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- No deje que el cable de red cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.

Precaución

- No coloque el aparato en una superficie caliente y asegúrese de que el cable de alimentación no entra en contacto con superficies calientes.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y si surgen problemas durante su uso.
- Durante la preparación del café y hasta que el aparato esté apagado, el portafiltro, la parte inferior, la placa caliente y la jarra de café permanecerán calientes.
- No coloque la jarra en fogones ni microondas con el propósito de recalentar el café.
- Este aparato está diseñado para utilizarlo en entornos domésticos o similares como: viviendas de granjas, hostales en los que se ofrecen desayunos, zona de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales, y por clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo.
- Lleve siempre el aparato a un centro de servicio autorizado por Philips para su comprobación y reparación. No intente repararlo usted mismo.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato de Philips cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

Antes de utilizarlo por primera vez

- 1 Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.
 - 2 Guarde el cable sobrante en la abertura de la parte posterior del aparato. Para fijar el cable, empújelo por la parte estrecha de la abertura (fig. 2).
- Nota: Asegúrese de que el cable no entra en contacto con superficies calientes.*
- 3 Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
 - 4 Limpie las piezas desmontables (consulte el capítulo "Limpieza").
 - 5 Monte todas las piezas.
 - Asegúrese de que la cubierta del depósito de agua está colocada correctamente ("clic") (fig. 3).
 - Asegúrese de que el portafiltro está colocado correctamente. Coloque primero la parte posterior del portafiltro debajo del borde de la bisagra (1) y, a continuación, baje el mango (2) hasta que el portafiltro encaje en su sitio (fig. 4).

Nota: Si el portafiltro no está colocado correctamente, la tapa no se puede cerrar.

- 6 Enjuague el aparato (consulte más abajo la sección "Limpieza del aparato antes de usarlo").

Limpieza del aparato antes de usarlo

Nota: No ponga un filtro ni café molido en el portafiltro.

- 1 Abra la tapa de la cafetera (fig. 5).
- 2 Llene el depósito con agua fría hasta la indicación MAX (fig. 6).

Nota: No encienda el aparato cuando la tapa esté abierta.

- 3 Cierre la tapa.
- 4 Coloque la jarra sobre la placa caliente (fig. 7).

Nota: Asegúrese de que coloca la jarra sobre la placa caliente con la boquilla mirando hacia el aparato.

- 5 Pulse el interruptor de encendido/apagado para encender el aparato (fig. 8).
 - ▶ El piloto de encendido se ilumina.
- 6 Deje funcionar el aparato hasta que toda el agua haya pasado a la jarra.
- 7 Apague el aparato y deje que se enfríe durante al menos 3 minutos antes de preparar café.

Uso del aparato

- 1 Abra la tapa de la cafetera (fig. 5).
- 2 Llene el depósito de agua con agua fría hasta el nivel necesario (fig. 9).
 - Las indicaciones a la izquierda de la ventana de nivel de agua se corresponden con las tazas grandes (120 ml).
 - Las indicaciones a la derecha de la ventana de nivel de agua se corresponden con las tazas pequeñas (80 ml).
- 3 Asegúrese de que el portafiltro está colocado correctamente. Coloque primero la parte posterior del portafiltro debajo del borde de la bisagra (1) y, a continuación, baje el mango (2) hasta que el portafiltro encaje en su sitio (fig. 4).

Nota: Si el portafiltro no está colocado correctamente, la tapa no puede cerrarse y el antigoteo no funciona correctamente. El antigoteo impide que el café salga a través del filtro y gotee en la placa caliente cuando quita la jarra.

- 4 Tome un filtro de papel (de tipo 1 x 2 o n° 2) y doble los bordes sellados para evitar que se rompa o arrugue (fig. 10).

Nota: Algunos modelos incluyen un filtro permanente. En ese caso, no necesita utilizar filtros de papel.
- 5 Coloque el filtro de papel en el filtro permanente del portafiltro (fig. 11).
- 6 Ponga café molido (molido adecuado para filtro) en el filtro (fig. 12).
 - Para tazas grandes: utilice un cacito dosificador colmado de café molido por taza.
 - Para tazas pequeñas: utilice un cacito dosificador raso de café molido por taza.

- 7 Cierre la tapa de la cafetera. (fig. 13)

- 8 Coloque la jarra con la tapa cerrada sobre la placa caliente (fig. 7).

Nota: Asegúrese de que coloca la jarra sobre la placa caliente con la boquilla mirando hacia el aparato. Si la boquilla de la jarra sobresale por debajo del portafiltro, es probable que el café se enfríe.

Nota: Si no coloca bien la jarra sobre la placa caliente, el antigoteo impedirá que el café caiga en la jarra, haciendo que rebose el filtro.

- 9 Pulse el interruptor de encendido/apagado para encender el aparato (fig. 8).
 - ▶ El piloto de encendido se ilumina.
- 10 Deje que pase el agua por el filtro hasta la jarra.

Nota: Si desea retirar la jarra durante la preparación, el sistema antigoteo impide que el café salga a través del filtro y gotee en la placa caliente. Vuelva a colocar la jarra lo antes posible para evitar que el café se derrame (fig. 14).
- 11 Puede dejar la jarra en la placa caliente para mantener el café caliente y conservar su sabor.

Nota: Asegúrese de que coloca la jarra sobre la placa caliente con la boquilla mirando hacia el aparato. Si la boquilla de la jarra sobresale por debajo del portafiltro, es probable que el café se enfríe.

- 12 Después del uso, pulse el interruptor de encendido/apagado para apagar el aparato.

Nota: El aparato no se apaga automáticamente.

Nota: Si desea preparar otra taza de café inmediatamente después, deje que el aparato se enfríe durante 3 minutos.

- 13 Quite el portafiltro y tire el filtro de papel y su contenido. Si ha utilizado un filtro permanente, vacíelo y enjuáguelo.

Consejo: Cuando se haya completado el ciclo de preparación, puede verter el café caliente en un termo para mantenerlo caliente y como recién hecho.

Limpieza

No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos, ni lo enjuague bajo el grifo.

- 1 Desenchufe el aparato y déjelo enfriar.
- 2 Limpie el aparato por fuera con un paño húmedo.
- 3 Saque el portafiltro.
- 4 Quite la cubierta del depósito de agua (fig. 15).
- 5 Quite la tapa de la jarra.
- 6 Limpie el portafiltro, el filtro permanente (sólo modelos específicos), la tapa del depósito de agua, la jarra y la tapa de la jarra con agua caliente y un poco de detergente líquido o en el lavavajillas.

- 7** Después de la limpieza, aclare la jarra con agua caliente y vuelva a insertar todas las piezas.

Eliminación de los depósitos de cal

Si elimina los depósitos de cal de forma regular, prolongará la vida del aparato y garantizará resultados óptimos y un tiempo de preparación constante durante mucho tiempo.

En caso de un uso normal (dos jarras de café llenas al día), elimine los depósitos de cal del aparato:

- 2 ó 3 veces al año si utiliza agua blanda (hasta 18 dH);
- 4 ó 5 veces al año si utiliza agua dura (más de 18 dH).

Consulte a la compañía suministradora de agua para obtener información acerca de la dureza del agua en su zona.

Puede utilizar vinagre blanco con un 4% de ácido acético o un agente desincrustante líquido para eliminar los depósitos de cal de la cafetera.

Nota: Si el aparato comienza a producir más vapor, esto puede ser un indicio de que se están formando depósitos de cal.

No utilice nunca vinagre con un 8% de ácido acético o más, vinagre natural, desincrustantes en polvo o en tabletas para eliminar la cal del aparato, ya que podría dañarlo.

El proceso de eliminación de cal tarda entre 30 y 60 minutos aproximadamente.

- 1** Llene el depósito de agua con aproximadamente 600 ml de vinagre blanco (4% de ácido acético) (fig. 16).

Nota: No ponga un filtro ni café molido en el portafiltro.

Nota: También puede utilizar un agente desincrustante líquido adecuado. En ese caso, siga las instrucciones indicadas en el embalaje del desincrustante.

- 2** Pulse el interruptor de encendido/apagado para encender el aparato y complete un ciclo de preparación del café (consulte el capítulo "Uso del aparato") (fig. 8).

- 3** Vacíe la jarra en el fregadero (fig. 17).

Nota: Para una eliminación de los depósitos de cal más a fondo, y para asegurarse de que no quedan residuos de cal en el aparato, repita los pasos 1 a 3.

- 4** Deje que el aparato complete otros dos ciclos con agua fría para eliminar todos los restos de vinagre/descalcificador y cal (fig. 18).

- 5** Limpie la jarra y el portafiltro (consulte el capítulo "Limpieza").

Sustitución

Puede solicitar una jarra nueva a su distribuidor Philips o al centro de servicio Philips con el número de modelo HD7990/20 (negro) o HD7990/70 (celeste).

Reciclaje

- Este símbolo significa que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE) (fig. 1).
- Siga la normativa de su país para la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos. El correcto desecho de los productos ayuda a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

Garantía y asistencia

- Si necesita ayuda o información, visite www.philips.com/support o lea el folleto de garantía mundial independiente.

Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más frecuentes que pueden surgir. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.

Problema	Posible solución
El aparato no funciona.	Enchufe y encienda el aparato.
	Compruebe que el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de red local.
	Llene el depósito con agua.
	En todos los demás casos, póngase en contacto con el Centro de Atención al Cliente de Philips.
El aparato gotea.	No llene el depósito de agua por encima del nivel MAX.
	En todos los demás casos, póngase en contacto con el Centro de Atención al Cliente de Philips.

Problema	Posible solución
El aparato tarda mucho tiempo en preparar el café.	Elimine los depósitos de cal del aparato (consulte el capítulo "Eliminación de depósitos de cal").
El aparato hace mucho ruido y sale mucho vapor durante el proceso de preparación del café.	Compruebe que la cal no ha obstruido el aparato. Si es necesario, elimine los depósitos de cal del aparato (consulte el capítulo "Eliminación de los depósitos de cal").
El café rebosa por el filtro cuando retiro la jarra del aparato mientras se está preparando café.	Si retira la jarra de la placa caliente mientras el aparato está preparando café, vuelva a colocarla en la placa caliente lo antes posible para evitar que el café se derrame. Tenga en cuenta además que el café no alcanza su auténtico sabor antes del final del ciclo de preparación, por lo que le aconsejamos que no retire la jarra ni sirva el café antes del final de dicho ciclo.
La tapa de la cafetera tiembla cuando retiro la jarra de la placa caliente.	Asegúrese de que coloca la jarra sobre la placa caliente con la boquilla mirando hacia el aparato (no hacia un lado).
Hay posos de café en la jarra.	Asegúrese de que la cubierta del depósito de agua está en su sitio antes de introducir el café molido en el filtro.
	No ponga demasiado café molido en el filtro.
	Asegúrese de que coloca la jarra sobre la placa caliente con la boquilla mirando hacia el aparato (no hacia un lado).
	Desatasque la abertura de la parte inferior del portafiltro.
	Utilice el tamaño adecuado de filtro de papel (1 x 2 o n° 2).
	Compruebe que el filtro de papel no está roto.
El café es demasiado flojo	Utilice las proporciones adecuadas de café y agua.
	Asegúrese de que el filtro de papel no se desplaza hacia abajo.
	Utilice el tamaño adecuado de filtro de papel (1 x 2 o n° 2).
	Asegúrese de que no hay agua en la jarra antes de preparar café.
El café no tiene buen sabor.	No deje la jarra con café en la placa caliente durante mucho tiempo, sobre todo si sólo contiene una pequeña cantidad de café.
El café no está lo suficientemente caliente.	Asegúrese de que coloca la jarra sobre la placa caliente con la boquilla mirando hacia el aparato (no hacia un lado).
La cantidad de café es menor de lo que esperaba.	El café molido absorbe agua. Ponga más agua en el depósito.

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips!
Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su www.philips.com/welcome.

Descrizione generale (fig. 1)

- 1 Filtro permanente (solo modelli specifici)
- 2 Portafiltro estraibile
- 3 Coperchio del serbatoio dell'acqua estraibile
- 4 Serbatoio dell'acqua
- 5 Indicatore del livello dell'acqua
- 6 Coperchio della brocca
- 7 Caraffa
- 8 Interruttore on/off
- 9 Piastra
- 10 Cavo di alimentazione con spina
- 11 Macchina per caffè
- 12 Coperchio della macchina per caffè

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergete mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.
- Collegare l'apparecchio a una presa di messa a terra.
- Non utilizzate l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso sono danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- Quest'apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o conoscenze adatte a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso. La manutenzione e la pulizia non devono essere eseguite da bambini se non di età superiore a 8 anni e in presenza di un adulto. Tenete l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Evitate che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Assicuratevi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo del tavolo o dal piano di lavoro su cui è posizionato l'apparecchio.

Attenzione

- Non appoggiate l'apparecchio su una superficie calda e fate in modo che il cavo di alimentazione non venga a contatto con superfici incandescenti.
- Scollegate l'apparecchio prima di pulirlo e se si verificano problemi durante l'uso.

- Durante la preparazione del caffè e finché non spegnete l'apparecchio, il portafiltro, la parte inferiore dell'apparecchio, la piastra e la caraffa piena di caffè sono caldi.
- Non mettete la caraffa su un fornello o in un forno a microonde per riscaldare il caffè.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad un uso domestico e applicazioni simili, ad esempio aree ristoro per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro, aziende agricole, servizi offerti ai clienti di alberghi, hotel e altri luoghi residenziali, bed and breakfast e ambienti analoghi.
- Per eventuali controlli o riparazioni, rivolgetevi sempre a un centro autorizzato Philips. Non tentate di riparare l'apparecchio per evitare di invalidare la garanzia.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e alle norme relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

Primo utilizzo

- 1 Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- 2 Inserite il cavo in eccesso all'interno dell'apertura sul retro dell'apparecchio. Per fissarlo, spingetelo nella parte stretta dell'apertura (fig. 2).

Nota Assicuratevi che il cavo non entri in contatto con superfici calde.

- 3 Inserite la spina in una presa di messa a terra.
- 4 Pulite le parti staccabili (vedere il capitolo "Pulizia").
- 5 Riassemblate tutte le parti.
 - Assicuratevi che il coperchio del serbatoio dell'acqua scatti in posizione (fig. 3).
 - Assicuratevi che il portafiltro sia posizionato correttamente. Inserite prima il retro del portafiltro sotto il bordo della cerniera (1) e premete l'impugnatura (2) finché il portafiltro si blocca in posizione (fig. 4).

Nota Se il portafiltro non è posizionato correttamente, il coperchio non può essere chiuso.

- 6 Ripulite l'apparecchio (vedere la sezione "Come lavare l'apparecchio" riportata di seguito).

Come lavare l'apparecchio

Nota Non inserite un filtro e caffè in polvere nel portafiltro.

- 1 Aprite il coperchio della macchina per caffè (fig. 5).
- 2 Riempite il serbatoio con acqua fredda pulita fino al livello massimo (MAX) (fig. 6).

Nota Non accendete l'apparecchio con il coperchio aperto.

- 3 Chiudete il coperchio.
- 4 Posizionate la caraffa sulla piastra (fig. 7).

Nota Accertatevi di aver inserito la caraffa sulla piastra con il beccuccio rivolto verso l'interno dell'apparecchio.

- 5 Per accendere l'apparecchio, premete l'interruttore on/off (fig. 8).
 - ▶ La spia di accensione si illumina.
- 6 Lasciate in funzione l'apparecchio finché la caraffa si riempie di acqua.
- 7 Spegnete l'apparecchio. Lasciatelo raffreddare per almeno 3 minuti prima di versare il caffè.

Modalità d'uso dell'apparecchio

- 1 Aprite il coperchio della macchina per caffè (fig. 5).
- 2 Riempite il serbatoio con acqua fredda pulita fino al livello richiesto (fig. 9).
 - Le indicazioni sul lato sinistro della finestra del livello dell'acqua corrispondono a una tazza grande (120 ml).
 - Le indicazioni sul lato destro della finestra del livello dell'acqua corrispondono a una tazza piccola (80 ml).

- 3** Assicuratevi che il portafiltro sia posizionato correttamente. Inserite prima il retro del portafiltro sotto il bordo della cerniera (1) e premete l'impugnatura (2) finché il portafiltro si blocca in posizione (fig. 4).

Nota Se il portafiltro non è posizionato correttamente, il coperchio non può essere chiuso e il sistema antigoccia non funziona in modo appropriato. Questo sistema evita che il caffè fuoriesca dal filtro e cada sulla piastra quando rimuovete la caraffa.

- 4** Prendete il filtro di carta (mod. 1 x 2 o n. 2) e piegate i bordi sigillati per evitare che si rompano e si pieghino (fig. 10).

Nota alcuni modelli sono provvisti di un filtro permanente. In tal caso, non è necessario utilizzare un filtro di carta.

- 5** Posizionate il filtro di carta o quello permanente nel portafiltro (fig. 11).

- 6** Riempite il filtro di caffè in grani (filtro macinatura fine) (fig. 12).
- Per le tazze grandi: utilizzate un misurino colmo di caffè macinato per ogni tazza.
 - Per le tazze più piccole: utilizzate un misurino raso di caffè per ciascuna tazzina.

- 7** Chiudete il coperchio della macchina per caffè. (fig. 13)

- 8** Inserite la caraffa con il coperchio chiuso sulla piastra (fig. 7).

Nota Accertatevi di aver inserito la caraffa sulla piastra con il beccuccio rivolto verso l'interno dell'apparecchio. Se il beccuccio della caraffa fuoriesce dal portafiltro, il caffè potrebbe raffreddarsi.

Nota Se la caraffa non viene posizionata correttamente sulla piastra, il dispositivo antigoccia impedisce la fuoriuscita del caffè nella caraffa: di conseguenza l'acqua potrebbe riempire il filtro e traboccare.

- 9** Per accendere l'apparecchio, premete l'interruttore on/off (fig. 8).
▶ La spia di accensione si illumina.

- 10** Lasciate che l'acqua passi attraverso il filtro e poi nella caraffa.

Nota Se desiderate rimuovere la caraffa durante la preparazione del caffè, il sistema antigoccia evita che il caffè fuoriesca dal filtro e cada sulla piastra. Riposizionate la caraffa al suo posto il prima possibile per evitare fuoriuscite dal filtro (fig. 14).

- 11** Potete lasciare la caraffa sulla piastra per mantenere caldo il caffè e preservarne l'aroma.

Nota Accertatevi di aver inserito la caraffa sulla piastra con il beccuccio rivolto verso l'interno dell'apparecchio. Se il beccuccio della caraffa fuoriesce dal portafiltro, il caffè potrebbe raffreddarsi.

- 12** Dopo l'uso, premete l'interruttore on/off per spegnere l'apparecchio.

Nota L'apparecchio non si spegne automaticamente.

Nota Se volete fare un'altra caraffa di caffè subito dopo, lasciate che l'apparecchio si raffreddi per 3 minuti.

- 13** Rimuovete il portafiltro e gettate via il filtro in carta e il suo contenuto. Se avete utilizzato il filtro permanente, svuotatelo e sciacquatelo.

Consiglio Al termine del ciclo di preparazione, potete versare il caffè appena fatto in un termos per mantenerlo caldo.

Pulizia

Non immergete l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquatelo sotto l'acqua corrente.

- 1** Togliete la spina dalla presa e lasciate raffreddare l'apparecchio.
- 2** Pulite la superficie esterna dell'apparecchio con un panno umido.
- 3** Togliete il portafiltro.
- 4** Rimuovete il coperchio del serbatoio dell'acqua (fig. 15).
- 5** Togliete il coperchio dalla caraffa.
- 6** Pulite il portafiltro, il filtro permanente (solo modelli specifici) il coperchio del serbatoio dell'acqua, la caraffa e il coperchio della caraffa con acqua calda e detersivo liquido o in lavastoviglie.
- 7** Successivamente, sciacquate la caraffa con acqua calda pulita e reinsierite tutte le parti.

Rimozione del calcare

La rimozione regolare del calcare prolunga la vita dell'apparecchio e garantisce ottimi risultati e tempi di preparazione costanti per molto tempo. In caso di normale utilizzo (due caraffe piene al giorno), procedete alla rimozione del calcare come segue:

- 2 o 3 volte all'anno se usate acqua dolce (fino a 18 DH);
- 4 o 5 volte all'anno se usate acqua dura (oltre 18 DH).

Per informazioni sulla durezza dell'acqua della vostra zona, contattate l'ente di erogazione idrica.

Potete utilizzare aceto bianco (acido acetico al 4%) o un anticalcare liquido per rimuovere il calcare dalla macchina per caffè.

Nota Quando l'apparecchio inizia a produrre più vapore, vuol dire che si sta formando del calcare.

Non utilizzate mai aceto con un contenuto pari o superiore all'8% di acido acetico, aceto naturale, anticalcare in polvere o in tavolette per rimuovere il calcare dall'apparecchio per evitare di danneggiarlo.

La rimozione del calcare richiede circa 30 - 60 minuti.

- 1** Riempite il serbatoio dell'acqua con circa 600 ml di aceto bianco (acido acetico al 4%) (fig. 16).

Nota Non inserite un filtro e caffè in polvere nel portafiltro.

Nota Potete anche utilizzare appositi prodotti anticalcare. In tal caso, seguite le istruzioni riportate sulla confezione del prodotto.

- 2** Premete l'interruttore on/off per accendere l'apparecchio e completare il ciclo di preparazione (vedere il capitolo "Modalità d'uso dell'apparecchio") (fig. 8).
- 3** Svuotate la caraffa nel lavandino (fig. 17).

Nota Per una rimozione del calcare accurata e per assicurarsi che non ci sia più calcare nell'apparecchio, ripetete i passaggi da 1 a 3.

- 4** Fate compiere all'apparecchio altri due cicli completi con l'aggiunta di acqua fredda e pulita, per eliminare aceto/residui di sostanze di decalcificazione e tracce di calcare (fig. 18).

- 5** Pulite la caraffa e il portafiltro (vedere il capitolo "Pulizia").

Sostituzione

Potete ordinare una nuova caraffa presso il rivenditore locale Philips o un centro assistenza Philips specificando il codice HD7990/20 (nera) e HD7990/70 (celeste).

Riciclaggio

- Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE) (fig. 1).
- Attenetevi alle normative di raccolta dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Garanzia e assistenza

- Per assistenza o informazioni, visitate il sito Web all'indirizzo www.philips.com/support oppure leggete l'opuscolo della garanzia internazionale.

Risoluzione dei guasti

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese.

Problema	Possibile soluzione
L'apparecchio non funziona.	Collegate e accendete l'apparecchio.
	Verificate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della tensione locale.
	Riempite d'acqua il serbatoio.
	In tutti gli altri casi, contattate il Centro Assistenza Clienti Philips.
Dall'apparecchio fuoriesce dell'acqua.	Non superate il livello massimo di riempimento del serbatoio.
	In tutti gli altri casi, contattate il Centro Assistenza Clienti Philips.
L'apparecchio impiega troppo tempo per preparare il caffè.	Procedete alla disincrostazione dell'apparecchio (Vedere "Rimozione del calcare").

Problema	Possibile soluzione
L'apparecchio è troppo rumoroso ed emette vapore durante la preparazione del caffè.	Assicuratevi che l'apparecchio non sia bloccato dal troppo calcare. Se necessario, rimuovete il calcare (vedere il capitolo "Rimozione del calcare").
Il filtro trabocca quando viene rimossa la caraffa dall'apparecchio durante la preparazione del caffè.	Se rimuovete la caraffa dalla piastra durante la preparazione del caffè, riposizionatela il prima possibile per evitare fuoriuscite dal filtro. Il gusto del caffè è soddisfacente solo alla fine del ciclo di preparazione. Vi consigliamo dunque di non rimuovere la caraffa e bere il caffè se non è terminato il ciclo di preparazione.
Il coperchio della macchina per caffè si muove quando si rimuove la caraffa dalla piastra.	Accertatevi di aver inserito la caraffa sulla piastra con il beccuccio rivolto verso l'interno dell'apparecchio (non rivolto verso il lato).
Nella caraffa si depositano residui di caffè.	Assicuratevi che il coperchio del serbatoio dell'acqua sia in posizione prima di inserire il caffè nel filtro.
	Non caricate il filtro con una quantità eccessiva di caffè macinato.
	Accertatevi di aver inserito la caraffa sulla piastra con il beccuccio rivolto verso l'interno dell'apparecchio (non rivolto verso il lato).
	Sbloccate l'apertura sulla base del portafiltro.
	Utilizzate un filtro di carta dalle dimensioni corrette (1 x 2 o n. 2).
	Assicuratevi che il filtro di carta non sia strappato.
Il caffè è troppo leggero	Utilizzate la giusta proporzione tra caffè e acqua.
	Assicuratevi che il filtro di carta non si pieghi su se stesso.
	Utilizzate un filtro di carta dalle dimensioni corrette (1 x 2 o n. 2).
	Prima di erogare il caffè assicuratevi che all'interno della caraffa non sia presente acqua.
Il caffè ha un sapore sgradevole.	Non lasciate la caraffa con il caffè troppo a lungo sulla piastra, soprattutto se contiene poco caffè.
Il caffè non è abbastanza caldo.	Accertatevi di aver inserito la caraffa sulla piastra con il beccuccio rivolto verso l'interno dell'apparecchio (non rivolto verso il lato).
La quantità di caffè è inferiore rispetto a quanto previsto.	Una parte dell'acqua viene assorbita dalla polvere di caffè. Mettete altra acqua nel serbatoio.

PORTUGUÊS

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registre o seu produto em www.philips.com/welcome.

Descrição geral (fig. 1)

- 1 Filtro permanente (apenas em modelos específicos)
- 2 Suporte para filtro amovível
- 3 Tampa amovível do depósito da água
- 4 Depósito de água
- 5 Indicador do nível de água
- 6 Tampa do jarro
- 7 Jarro
- 8 Interruptor ligar/desligar
- 9 Placa de aquecimento
- 10 Cabo de alimentação com ficha
- 11 Máquina de café
- 12 Tampa da máquina de café

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Ligue o aparelho a uma tomada com ligação à terra.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou recebam instruções relativas à utilização segura do aparelho e se forem alertadas para os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção do utilizador não podem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham idade superior a 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Não deixe que o fio de alimentação fique pendurado na extremidade da mesa ou bancada de trabalho onde o aparelho está colocado.

Cuidado

- Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente e não deixe que o fio entre em contacto com superfícies quentes.
- Desligue o aparelho antes de o limpar e se ocorrerem problemas durante a sua utilização.
- Durante a preparação do café e até desligar o aparelho, o suporte do filtro, a parte inferior do aparelho, a placa de aquecimento e o jarro cheio de café estão quentes.
- Não coloque o jarro num fogão ou microondas para voltar a aquecer o café.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e aplicações semelhantes, como quintas, ambientes tipo "alojamento e pequeno-almoço", copas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho e por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais.
- Leve sempre o aparelho a um centro de assistência autorizado da Philips para verificação ou reparação. Não abra o aparelho nem tente repará-lo sozinho.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

Antes da primeira utilização

- 1 Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável.
- 2 Empurre o cabo em excesso para dentro da abertura na parte posterior do aparelho. Para prender o cabo, empurre-o para a parte estreita da abertura (fig. 2).

Nota: Certifique-se de que o fio não entra em contacto com superfícies quentes.

- 3 Ligue a ficha a uma tomada com terra.
- 4 Limpe as peças desmontáveis (consulte o capítulo 'Limpeza').
- 5 Volte a montar todas as peças.
 - Certifique-se de que a tampa do depósito da água está colocada correctamente (ouve-se um estalido) (fig. 3).
 - Certifique-se de que o suporte do filtro está colocado correctamente. Primeiro, coloque a parte posterior do suporte do filtro por baixo do rebordo da articulação (1) e pressione a pega (2) até o suporte do filtro encaixar na sua posição (fig. 4).

Nota: Se o suporte do filtro não estiver colocado correctamente, não é possível fechar a tampa.

- 6 Limpe o aparelho (consulte a secção "Limpeza do aparelho" apresentada em seguida).

Limpeza do aparelho

Nota: Não coloque filtro nem café moído no suporte do filtro.

- 1 Abra a tampa da máquina de café (fig. 5).
- 2 Encha o depósito com água fria até à indicação MAX (fig. 6).

Nota: Não ligue o aparelho quando a tampa ainda estiver aberta.

- 3 Feche a tampa.
- 4 Coloque o jarro sobre a placa de aquecimento (fig. 7).

Nota: Certifique-se de que coloca o jarro na placa de aquecimento com o bico voltado para o aparelho.

- 5 Prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho (fig. 8).
 - ▶ A luz acende-se para indicar que está ligado.
- 6 Deixe o aparelho funcionar até passar toda a água para o jarro.
- 7 Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante 3 minutos, no mínimo, antes de começar a preparar café.

Utilizar o aparelho

- 1 Abra a tampa da máquina de café (fig. 5).
- 2 Encha o depósito com água fria até ao nível necessário (fig. 9).
 - As indicações do lado esquerdo da janela indicadora do nível da água correspondem a chávenas grandes (120 ml).
 - As linhas do lado direito da janela indicadora do nível da água correspondem a chávenas pequenas (80 ml).
- 3 Certifique-se de que o suporte do filtro está colocado correctamente. Primeiro, coloque a parte posterior do suporte do filtro por baixo do rebordo da articulação (1) e pressione a pega (2) até o suporte do filtro encaixar na sua posição (fig. 4).

Nota: Se o suporte do filtro não for colocado correctamente, não é possível fechar a tampa e o sistema anti-pingos não funciona correctamente. O sistema anti-pingos impede que o café pingue através do filtro para a placa de aquecimento, quando o jarro é removido.

- 4 Segure num filtro de papel (tipo 1x2 ou n° 2) e dobre os rebordos selados para evitar que o filtro se rasgue ou se dobre (fig. 10).

Nota: Algumas versões são fornecidas com um filtro permanente. Neste caso, não precisa de utilizar filtros de papel.

- 5 Coloque o filtro de papel ou o filtro permanente no suporte do filtro (fig. 11).
- 6 Coloque o café moído (moagem final) no filtro (fig. 12).
 - Para chávenas grandes: use uma medida bem cheia de café moído por cada chávena.
 - Para chávenas pequenas: use uma medida rasa de café moído por cada chávena.
- 7 Feche a tampa da máquina de café. (fig. 13)
- 8 Coloque o jarro com a tampa fechada sobre a placa de aquecimento (fig. 7).

Nota: Certifique-se de que coloca o jarro na placa de aquecimento com o bico voltado para o aparelho. Se o bico do jarro sair do suporte do filtro, o café pode arrefecer.

Nota: Se não colocar devidamente o jarro sobre a placa de aquecimento, o sistema anti-pingos impede que o café seja escoado para o jarro, o que pode levar o café a transbordar para fora do filtro.

- 9 Prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho (fig. 8).
 - ▶ A luz acende-se para indicar que está ligado.
- 10 Deixe a água passar para o jarro através do filtro.

Nota: Se quiser remover o jarro durante a preparação, o sistema anti-pingos evita que o café pingue através do filtro para a placa de aquecimento. Volte a colocar o jarro o mais rapidamente possível para evitar que o café transborde para fora do filtro (fig. 14).

- 11 Pode deixar o jarro na placa de aquecimento para manter o café quente e para preservar o seu sabor.

Nota: Certifique-se de que coloca o jarro na placa de aquecimento com o bico voltado para o aparelho. Se o bico do jarro sair do suporte do filtro, o café pode arrefecer.

- 12 Depois de utilizar, prima o botão ligar/desligar para desligar o aparelho.

Nota: O aparelho não desliga automaticamente.

Nota: Se quiser preparar outro jarro de café imediatamente a seguir, deixe o aparelho arrefecer durante 3 minutos primeiro.

- 13 Retire o suporte do filtro e coloque o filtro de papel e o seu conteúdo no lixo. Se tiver utilizado o filtro permanente, esvazie e enxágue-o.

Sugestão: Depois do ciclo de preparação estar completo, pode verter o café quente para um jarro térmico para o manter quente e fresco.

Limpeza

Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido, nem o enxágue à torneira.

- 1 Desligue o aparelho da corrente e deixe arrefecer.
- 2 Limpe o exterior da máquina com um pano húmido.
- 3 Retire o suporte do filtro.
- 4 Retire a tampa do depósito da água (fig. 15).
- 5 Retire a tampa do jarro.
- 6 Limpe o suporte do filtro, o filtro permanente (apenas em modelos específicos), a tampa do depósito da água, o jarro e a tampa do jarro com água quente e detergente ou lave na máquina de lavar loiça.
- 7 Depois da limpeza, passe o jarro por água quente limpa e volte a montar as peças.

Descalcificação

Uma descalcificação regular prolonga a vida do aparelho e garante um café impecável e um tempo de preparação constante durante um longo período de tempo.

No caso de uma utilização normal (dois jarros cheios de café por dia), proceda à descalcificação do aparelho:

- 2 ou 3 vezes por ano se utilizar água macia (até 18 dH);
 - 4 ou 5 vezes por ano se utilizar água dura (mais de 18 dH).
- Informe-se junto da companhia das águas local sobre o grau de dureza da água da sua área.
Pode utilizar vinagre branco com 4% de ácido acético ou um anti-calcário líquido para descalcificar a máquina de café.

Nota: Se o aparelho começar a produzir mais vapor, isto pode indicar que se está a acumular calcário.

Nunca utilize vinagre com um teor de ácido acético de 8% ou superior, vinagre natural e anti-calcário em pó ou pastilhas para descalcificar o aparelho, pois isto pode causar danos.

A descalcificação demora aprox. 30 a 60 minutos.

- 1 Encha o depósito da água com aprox. 600 ml de vinagre branco (4% de ácido acético) (fig. 16).

Nota: Não coloque filtro nem café moído no suporte do filtro.

Nota: Também pode utilizar um produto de descalcificação próprio. Se for esse o caso, siga as instruções da embalagem do produto.

- 2 Prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho e deixe-o completar o ciclo de preparação (consulte o capítulo "Utilizar o aparelho") (fig. 8).

3 Esvazie o jarro no lava-loiça (fig. 17).

Nota: Para uma descalcificação extra cuidada e para se certificar de que o aparelho não contém calcário, repita os passos 1 a 3.

4 Deixe o aparelho completar mais dois ciclos com água limpa e fria para remover todos os vestígios de vinagre/descalcificante e incrustações (fig. 18).

5 Limpe o jarro e o suporte do filtro (consulte o capítulo 'Limpeza').

Substituição

Pode encomendar um novo jarro a um revendedor Philips local ou a um centro de assistência Philips através da referência HD7990/20 (preto) e HD7990/70 (azul celeste).

Reciclagem

- Este símbolo significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE) (fig. 1).
- Siga a legislação nacional relativamente à recolha selectiva de produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e para a saúde pública.

Garantia e assistência

- Se precisar de informações ou assistência, visite www.philips.com/support ou leia o folheto da garantia mundial em separado.

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que pode ter com o aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, contacte o Centro de Assistência ao Cliente do seu país.

Problema	Solução possível
O aparelho não funciona.	Introduza a ficha numa tomada eléctrica e ligue o aparelho. Certifique-se de que a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local. Encha o depósito de água com água. Para todos os outros casos, contacte o Centro de Assistência ao Consumidor Philips.
Sai água do aparelho.	Não encha o depósito de água acima do nível MAX. Para todos os outros casos, contacte o Centro de Assistência ao Consumidor Philips.
O aparelho demora muito tempo a fazer café.	Proceda à descalcificação do aparelho (consulte o capítulo 'Descalcificação').
O aparelho produz muito ruído e vapor enquanto trabalha.	Certifique-se de que o aparelho não está obstruído por calcário. Se necessário, descalcifique o aparelho (consulte o capítulo "Descalcificação").
O filtro transborda quando retiro o jarro do aparelho enquanto o café está em preparação.	Se retirar o jarro da placa de aquecimento enquanto o aparelho está a preparar café, volte a colocar o jarro na placa de aquecimento o mais rapidamente possível para evitar que o filtro transborde. Tenha também em atenção que o café não alcança o seu sabor total antes do fim do ciclo de preparação. Por isso, aconselhamo-lo a não retirar o jarro e verter café antes do fim do ciclo de preparação.
A tampa da máquina de café oscila quando eu retiro o jarro da placa de aquecimento.	Certifique-se de que coloca o jarro na placa de aquecimento com o bico voltado para o aparelho (ou seja, não deve estar voltado para os lados).
Os grãos de café vão parar ao jarro.	Certifique-se de que a tampa do depósito da água está no sítio, antes de colocar o café moído no filtro. Não coloque demasiado café moído no filtro. Certifique-se de que coloca o jarro na placa de aquecimento com o bico voltado para o aparelho (ou seja, não deve estar voltado para os lados). Desobstrua a abertura na parte inferior do suporte do filtro.

Problema	Solução possível
	Utilize o filtro de papel com o tamanho correcto (1 x 2 ou n.º 2). Certifique-se de que o filtro de papel não está rasgado.
O café fica muito fraco	Utilize a proporção certa de café e água. Certifique-se de que o filtro de papel não cai. Utilize o filtro de papel com o tamanho correcto (1 x 2 ou n.º 2). Certifique-se de que não existe água no jarro, antes de começar a preparar café.
O café não sabe bem.	Não deixe o jarro com café sobre a placa de aquecimento durante muito tempo, sobretudo se apenas contiver uma pequena quantidade de café.
O café não está bem quente.	Certifique-se de que coloca o jarro na placa de aquecimento com o bico voltado para o aparelho (ou seja, não deve estar voltado para os lados).
A quantidade de café é menor do que a esperada.	Alguma água é absorvida pelo café moído. Coloque mais água no depósito da água.